

疏供土公

黃天降福- Hoàng Thiên giáng phúc

復以 Phục dĩ.

黃天降福福廣開拳實之門後土興延普際揚居之戶三途族徹九有文知。

Hoàng Thiên giáng phúc phúc quảng khai quyền thật chi môn, Hậu Thổ hưng duyên phổ tế dương cư chi hộ, tam đồ thấu triệt cửu hữu văn tri

疏未：越南國胡志明市舊邑郡十一坊通西會亭鄉居奉聖上香獻供常年祈安之處

Sớ vị : Việt Nam Quốc, Hồ Chí Minh thị, Gò Vấp quận, Thập nhất phường, hương cư phụng Thánh thượng hương hiến cúng Kỳ Yên chi xứ.

土神烈未撫誰照監

Thổ Thần liệt vị phủ thùy chiếu giám.

言念：泡生土宅畫處人輪，寂黃天蓋載之恩賴後土包咸之德古黃直世園當也處

Ngôn niệm : Phao sanh thổ trạch hoạch xứ nhân luân, tịch Hoàng Thiên cái tải chi ân lại Hậu Thổ bao hàm chi đức, cổ hoàng trị thế viên đương dã xứ

穴居幹是化民自有雕良書棟巢家制作衣上古之歸程虜是興公教下民之居處叢前卜竹

huyệt cư cán thị hóa dân tự hữu điêu lương thư đông, sào gia chế tác y thượng cổ chi quy trình, lỗ thị hưng công giáo hạ dân chi cư xứ, tòng tiền bốc trúc

既寧妾於方隅自後經營恐冒天秋禁騎或服施隱尼神自散而鬼自迷或故氣庭流地不

ký ninh thiếp ư phương ngung, tự hậu kinh doanh khủng mạo thiên thu cấm kỵ, hoặc phục thi ần nặc thần tự tán nhi quỷ tự mê hoặc cố khí đình lưu địa bất

靈而不桀以致群斜提激矍鬼交侵擲火泡施稍登奔影欲其土宅以安寧乾丈佛慈而

linh nhi bất kiệt, dĩ trí quần tà đề kích quắc quỷ giao xâm, trích hỏa phao thi sao đăng bồn ảnh, dục kỳ thổ trạch dĩ an ninh kiền trọng Phật từ nhi

超拔茲者神惟八月節界秋天丈命單流開行法事於中特切安委龍神各徇鎮於方

siêu bạt, tư giả thần duy Bát nguyệt tiết giới Thu thiên, trọng mạng thiên lưu khai hành pháp sự ư trung, đặc thiết an ủy Long thần các hù trấn ư phương

禺以衛駙於亭宅今則壇宜整肅匪禮于陳謹具疏文。

ngung, dĩ vệ phò ư đình trạch kim tắc đàn nghi chỉnh túc, phi lễ vu trần cần cụ sớ văn.

一心拜請。承天號法開黃後土元君黃天後土尊神土扶真黃大帝

Nhất tâm bái thỉnh Thừa Thiên Hiệu Pháp Khai hoàng Hậu Thổ Nguyên Quân, Hoàng Thiên Hậu Thổ Tôn Thần, Thổ Phủ chơn Hoàng Đại Đế,

東極清花大帝三河九宮江大帝陰府五道將君太監白馬尊神今年行遣

Đông Cực thanh hoa Đại Đế, Tam Hà Cửu giang Đại Đế, Âm Phủ Ngũ Đạo Tướng Quân, Thái Giám Bạch Mã Tôn Thần, Kim niên Hành Khiển

大王太歲至德尊神當景城皇大王位二仙娘歷大先師尊神

Đại Vương, Thái Tuế Chí Đức Tôn Thần, Đương Cảnh Thành Hoàng Đại Vương, Vị Tiên Nương, Lịch Đại Tiên Sư Tôn Thần,

東廚廝命灶君五方土公尊神五方龍神土地住宅神官十八龍宅列位

Đông Trù Tư Mạng Táo Quân, Ngũ Phương Thổ Công Tôn Thần, Ngũ Phương Long Thần Thổ Địa Trú Trạch Thần Quan, Thập Bát Long Trạch Liệt Vị

將君家堂香火列位威靈本土地福德財神來山去水龍麥水道神官

Tướng Quân, Gia Đường Hương Hỏa Liệt Vị Oai Linh, Bồn Thổ Thổ Địa Phước Đức Tài Thần, Lai Sơn Khứ Thủy Long Mạch Thủy Đạo Thần Quan,

五主禹之神門承戶畏八怪九恭神官清龍白虎朱雀玄武句塵騰

Ngũ Chủ Ngung Chi Thần, Môn Thừa Hộ Ủy Bát Quái Cửu Cung Thần Quan, Thanh Long Bạch Hổ Châu Tước Huyền Vũ Câu Trần Đằng

蛇神官土神列位一切威靈同誰照監共降吉祥

Xà Thần Quan, Thổ Thần liệt vị nhất thiết oai linh đồng thù chiếu giám, cộng giáng cát tường.

服願：黃天降福福流永永無窮後土施恩恩降綿綿不盡鄉門聲吉長幼咸

Phục nguyện : Hoàng Thiên giáng phúc, phúc lưu vĩnh viễn vô cùng, Hậu Thổ thi ân, ân giáng miên miên bất tận, hương môn thanh cát trường ấu hàm

安聚東西南北之才內春下秋東之利仰賴尊神烈位扶持之大力也謹疏。

an, tụ Đông Tây Nam Bắc chi tài, nập Xuân Hạ Thu Đông chi lợi. Ngưỡng lại Tôn Thần liệt vị phò trì chi đại lực dã cẩn sớ.

歲庶七十六年八月十四日吉時

Tuế thứ thất thập niên, bát nguyệt, thập tứ nhật, cát thời

弟子眾等和南，上疏。

Đệ tử chúng đẳng hòa nam, thượng sớ.